No. 7310. VIENNA CONVENTION ON DIPLOMATIC RELATIONS. DONE AT VIENNA ON 18 APRIL 1961 [1]

ACCESSION

Instrument deposited on:

2 November 1971

BAHRAIN [2]

With the following reservations:

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

١ ــ بالنسبة للفقرة ٣ من المادة (٢٧) الخاصة بالحقيبة الدبلوماسية، يجوز فتح الحقيبة الدبلوماسية اذا وجدت اسباب تدعو الى الافتراض بأنها تحتوى على مواد يحظر القانون استيرادها او تصديرها .

٢ ــ ان الموافقة على هذه الاتفاقية لا تتضمن الاعتراف باسرائيل ولا تؤدى الى الدخول معها في معاملات مما تنظمه هذه الاتفاقية .

" 1. With respect to paragraph 3 of article 27, relating to the " Diplomatic Bag ", the Government of the State of Bahrain reserves its right to open the

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol. 500, p. 95; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 7 to 8, as well as annex A in volumes 608, 610, 616, 618, 619, 630, 632, 633, 635, 638, 640, 643, 645, 648, 649, 652, 653, 668, 669, 679, 683, 684, 695, 700, 703, 704, 705, 720, 737, 741, 751, 754, 755, 760, 771, 778, 785 and 790.

[2] In a communication received by the Secretary-General on 6 January 1972, the Government of Israel declared the following:

(Continued on page 342)

N° 7310. CONVENTION DE VIENNE SUR LES RELATIONS DIPLOMATIQUES. FAITE À VIENNE LE 18 AVRIL 1961 [1]

ADHÉSION

Instrument déposé le:

2 novembre 1971

BAHREÏN [2]

Avec les réserves suivantes:

[TRADUCTION — TRANSLATION]

1. En ce qui concerne le paragraphe 3 de l'article 27 portant sur la « valise diplomatique », le Gouvernement de l'État de Bahreïn se réserve le droit

[1] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 500, p. 95; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 7 à 8, ainsi que l'annexe A des volumes 608, 610, 616, 618, 619, 630, 632, 633, 635, 638, 640, 643, 645, 648, 649, 652, 653, 668, 669, 679, 683, 684, 695, 700, 703, 704, 705, 720, 737, 741, 751, 754, 755, 760, 771, 778, 785 et 790.

[2] Par une communication reçue par le Secrétaire général le 6 janvier 1972, le Gouvernement israélien a déclaré ce qui suit:

(Suite à la page 342)

diplomatic bag if there are serious grounds for presuming that it contains articles the import or export of which is prohibited by law.

" 2. The approval of this Convention does not constitute a recognition of Israel, or amount to entering with it into any transaction required by the aforesaid Convention."

d'ouvrir la valise diplomatique s'il a des raisons sérieuses de croire qu'elle contient des articles dont l'importation ou l'exportation est interdite par la loi.

2. L'approbation de cette Convention ne constitue pas une reconnaissance d'Israël, et ne revient pas à engager avec ce dernier l'une quelconque des transactions requises aux termes de ladite Convention.

(Foot-note 2 continued from page 341)

" The instrument of accession by the Government of Bahrain of 2 November 1971 to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, 1961, contains declarations of a political character, made by the Government of Bahrain in respect of Israel. In the view of the Government of Israel, this Convention is not the proper place for making such political pronouncements. These declarations cannot in any way affect the obligations of Bahrain already existing under general international law. The Government of Israel will, in so far as concerns the substance of the matter, adopt towards Bahrain an attitude of complete reciprocity. "

(Suite de la note 2 de la page 341)

[TRADUCTION—TRANSLATION]

L'instrument d'adhésion du Gouvernement bahreïnite en date du 2 novembre 1971 à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques de 1961 contient des déclarations de caractère politique faites par le Gouvernement bahreïnite à l'égard d'Israël. De l'avis du Gouvernement israélien, cette Convention ne saurait se prêter à des déclarations politiques de cette nature. Ces déclarations ne sauraient aucunement modifier les obligations auxquelles Bahreïn est déjà tenu aux termes du droit international général. En ce qui concerne le fond de la question, le Gouvernement israélien adoptera à l'égard du Gouvernement bahreïnite une attitude d'entière réciprocité.